

งานสายตรวจ

การสอบถามผู้เสียหาย

1. คุณต้องการให้ช่วยอะไรไหม
What can I do for you ?
2. ตำรวจยินดีช่วยเหลือ
We are pleased to help you.
3. คุณต้องการแจ้งความในเรื่องใด
What do you want to report to the police ?
4. คุณพูดภาษาไทย/ภาษาอังกฤษ ได้หรือไม่
Can you speak Thai/English ?
5. คุณมีปัญหาอะไรหรือไม่
Do you have a problem?
Any problems ?
6. ช่วยเล่าเหตุการณ์ให้ฟังด้วย
Please tell me about the incident.
7. เกิดเหตุอะไรขึ้น
What happened ?
8. เชิญพบร้อยเวรที่สถานีตำรวจ
Please come with me to see an inquiry officer.
9. ทราบผู้ที่กระทำหรือไม่
Do you know who do this ?
10. เหตุเกิดที่ไหน
Where did it happen ?
11. เหตุเกิดเวลาประมาณเท่าไร
What time did it happen ?
12. มีใครที่รู้เห็นเหตุการณ์หรือไม่
Are there any witnesses ?
13. ผมเป็นพนักงานสอบสวนเวร มีอะไรให้ช่วยครับ
I am the officer in charge. How can I help you ?
14. คุณต้องการให้ช่วยพาไปส่งที่.... หรือไม่
Would you like me to take you to ...?
15. คุณทำอะไรสูญหายบ้าง
What did you lose ?
What have you lost ?
16. ก่อนที่คุณจะมาที่นี่...คุณมาจากที่ไหน
Before you got here..Where were you from ?
คุณพักที่ไหนมาก่อน
Where did you stay ?
17. คุณมีเพื่อนหรือใครที่เราจะติดต่อได้บ้างไหม
Do you have any friends or a person we can contact ?

18. คุณติดต่อสถานทูตของคุณแล้วหรือยัง
Have you contacted your embassy ?
คุณมีเพื่อนคนไทยหรือไม่
Do you have any Thai friends ?
19. คุณมีเพื่อนอยู่เมืองไทยบ้างหรือไม่
Do you have any friends in Thailand ?
20. มีใครที่พอยืนยันข้อมูลส่วนบุคคลของคุณได้บ้างไหม
Do you have anyone to verify your identify ?
21. คุณติดต่อญาติได้หรือไม่
Can you contact your relatives?
22. ผมเป็นตำรวจสายตรวจ
I am a patrol police officer.
23. เรายืนยันว่าคุณจะได้รับความปลอดภัยในชีวิตและทรัพย์สิน
We can assure you on the safety of your life and properties.
24. บ้านของคุณอยู่ห่างจากสถานีตำรวจเท่าใด
How far from you house to the police station ?
25. คุณมีปัญหาเกี่ยวกับเพื่อนบ้านใกล้เคียงหรือไม่
Do you have any problems with your neighbors ?
26. คุณเคยถูกผู้อื่นทำร้ายร่างกายหรือไม่
Have you ever been assaulted by anyone ?
27. กรุณาไปแจ้งความร้องทุกข์ที่ สน.
Please report your case at the police station.
28. ทรัพย์สินที่สูญหายมีอะไรบ้าง
What properties have you lost ?
29. คุณจะได้รับความเป็นธรรม
You will receive a fairness.
30. คุณมีความคิดเห็นเกี่ยวกับการบริการของเจ้าหน้าที่ตำรวจอย่างไร
How do you feel about the police service you received ?
31. คุณช่วยอธิบายหรือบอกลักษณะคนร้าย และยานพาหนะที่ใช้
Can you describe the criminal and his or her vehicle ?
32. คุณจำรูปร่างหน้าตาของคนร้ายได้ไหม
Can you remember how the criminal looked like ?
33. คุณต้องกลับมาสถานีตำรวจอีกครั้งในวันพรุ่งนี้
Please come back to the police station again tomorrow.
34. ใจเย็น ๆ บอกรายละเอียดกับผม
Please calm down and tell me the details.
35. คุณได้รับบาดเจ็บหรือไม่
Did you get hurt ?
36. คุณต้องการติดต่อสถานทูตของคุณหรือไม่
Would you like to contact your embassy ?
37. คุณรู้หรือไม่ว่าใครเป็นคนเขียนข้อความนั้น
Do you know who wrote the statement ?

38. คุณรู้จักกับคนในรูปนี้หรือไม่
Do you know a person in this photo ?
39. คุณเคยเห็นบุคคลนี้มาก่อนหรือไม่
Have you ever seen this person before ?
40. คุณจำคนร้ายได้หรือไม่
Can you remember the criminal ?
41. คุณมีเหตุโกรธเคืองกับคู่กรณีมาก่อนหรือไม่
Have you had any previous disputes with the other parties ?
42. คุณเข้าไปในที่เกิดเหตุครั้งสุดท้ายเมื่อใด
When was the last time you were at the scene ?
43. ตอนที่คุณมาถึงสถานที่เกิดเหตุมีสภาพเป็นอย่างไรบ้าง
How was the crime scene when you first arrived ?
44. คนร้ายใช้อะไรเป็นอาวุธ
What kind of weapon was used by the criminal ?
45. มีผู้ร้ายทั้งหมดกี่คน
How many criminals ?
46. มีต้องสงสัยกี่คน
How many suspects ?
47. คุณมาทำอะไรในสถานที่เกิดเหตุ
Why were you at the crime scene ?
48. ทำไมคุณถึงแน่ใจว่าบุคคลนี้เป็นคนร้าย
Why are you sure that this person is a criminal ?
49. คุณต้องการจะให้การเพิ่มเติมหรือไม่
Would you like to provide an additional testimony ?
50. มีคำหารูปพรรณคนร้ายหรือไม่
Do you have a description of the criminal ?
51. คุณต้องมาชี้ตัวคนร้าย
You should come to identify the suspect.
52. คุณจะดำเนินคดีกับผู้ต้องหาหรือไม่
Would you like to sue the suspect ?
53. คดีนี้เป็นคดีอาญา
This is a criminal case.
54. ข้อหานี้สามารถยอมความกันได้
This charge is a compoundable offense.
55. ข้อหานี้ไม่สามารถยอมความกันได้
This charge is non-compoundable offense.
56. มีพยานรู้เห็นหรือไม่
Are there any witnesses ?
57. คุณรู้จักที่อยู่ของคนร้ายหรือไม่
Do you know the suspect's address?

การสอบถามผู้กระทำความผิด

58. คุณเข้าใจข้อกล่าวหาดีพอแล้วหรือยัง
Do you clearly understand the charge ?
59. กรุณาไปให้ปากคำที่สถานีตำรวจด้วย
Please go to the police station to provide a testimony.
60. คุณจะถูกควบคุมตัวอยู่ที่สถานีตำรวจจนกว่าจะได้รับอนุญาต ให้ ประกันตัว
You will be held at the police station until your bail is approved.
61. คุณไม่สามารถประกันตัวได้
You cannot leave on bond.
62. ผมไม่สามารถเปิดเผยข้อมูลได้ เพราะจะทำให้เสียรูปคดี
I cannot reveal the information because it will affect the case.
63. คุณเข้าเมืองโดยผิดกฎหมาย
You illegally entered the country.
64. คุณเป็นผู้ต้องสงสัยในคดีนี้
You are a suspect in this case.
65. ผมขอแจ้งข้อกล่าวหาให้คุณทราบ
I would like to notify you the charge.
66. คุณจะยอมรับสารภาพหรือไม่
Will you confess ?
67. คุณมีเหตุจูงใจอะไรถึงได้ทำความผิด
What is your motivation to do this ?
68. คุณต้องไปเสียค่าปรับที่สถานีตำรวจ
You have to pay fine at the police station.
69. คุณรู้หรือไม่ว่าสิ่งของที่คุณมีไว้เป็นสิ่งผิดกฎหมาย
Are you aware if you have anything illegal in your possession?
70. คุณกระทำความผิดกฎหมายจราจร
You have violated the traffic law.
71. การกระทำของคุณเป็นการกระทำความผิดกฎหมาย
What you have done is illegal.
72. กรุณานั่งลง
Please sit down.
73. กรุณาเซ็นชื่อที่นี่
Please sign here.
74. กรุณาวางนิ้วและมือ เพื่อพิมพ์ลายนิ้วมือ
Please put your fingers and hands here for your fingerprints.
75. คุณเคยต้องโทษหรือติดคุกหรือไม่
Have you ever been convicted or imprisoned ?
76. คุณมีใบขับขี่หรือไม่
Do you have a driver license ?

77. คุณต้องการประกันตัวหรือไม่
Would you like to take a bail out ?
78. คุณจะต้องติดคุกแทนค่าปรับ
You will be imprisoned instead of paying fine.
79. คุณมีสิทธิที่จะให้การหรือไม่ก็ได้
You have the right to give or not to give a testimony.
80. คุณมีสิทธิพบและปรึกษาทนายความ เป็นการส่วนตัวได้
You have the right to meet and consult an attorney in privacy.
81. คุณต้องการทนายหรือไม่
Do you want a lawyer ?
82. คุณมีสิทธิที่จะติดต่อญาติหรือให้ญาติมาเยี่ยมได้ตามสมควร
You have the right to contact your relatives and to be visited by them appropriately.
83. ขออนุญาตตรวจสอบกระเป๋าคุณ
May I inspect your bag ?
84. คุณจะถูกจับกุม
You will be arrested.
85. คุณจะถูกดำเนินคดีตามกฎหมาย
You will be prosecuted in accordance with the law.
86. คุณต้องการน้ำหรืออาหารหรือไม่
Do you want any food or drink ?
87. ผมต้องรายงานให้ผู้บังคับบัญชาให้ทราบ
I have to report my boss.
88. คุณเป็นผู้ต้องสงสัยในคดีนี้
You are a suspect in this case.
89. คุณมีสิทธิทางกฎหมายดังนี้
You have the legal rights as follows.
90. คุณทำงานที่เมืองไทยใช่ไหม
Do you work in Thailand ?
91. คุณมีหนังสืออนุญาตทำงานหรือไม่
Do you have a work permit ?
92. ขออนุญาตตรวจหนังสือเดินทางของคุณ
Can I see your passport, please?
93. กรุณารับทราบว่าเราได้กระทำผิดกฎหมายของเมืองไทยแล้ว
Please be informed that you have violated the Thai Law.
94. คุณจะปรึกษาทนายหรือไม่
Do you want to consult a lawyer?
95. คุณต้องการทนายร่วมฟังการสอบสวนไหม
Do you want your lawyer to attend the interrogation process?
96. คุณจะต้องถูกควบคุมตัวตามกฎหมายไทย จำนวน 48 ชั่วโมง
You will be held in custody under the Thai law for 48 hours.

การสอบถามพยาน

97. คุณรู้จักกับผู้เสียหายหรือไม่
Do you know the victim ?
98. คุณรู้จักกับคนร้ายหรือไม่
Do you know the suspect ?
99. คุณสามารถเป็นพยานได้หรือไม่
Can you be a witness?
100. คุณเห็นคนแปลกหน้าเข้ามาพักอาศัยหรือมาทำงานในหมู่บ้าน หรือไม่
Do you see any strangers living or working in this village?
101. มีชาวต่างชาติพักอาศัยอยู่ที่ใดบ้าง
Where do the foreigners live or work ?

การแนะนำขณะปฏิบัติหน้าที่ (รับเสด็จ, ควบคุมฝูงชน)

102. พวกเราคือเจ้าหน้าที่ควบคุมฝูงชน
We are the riot control officers.
103. นั่นคือกองบัญชาการตำรวจนครบาล
Thai is the Metropolitan Police Bureau (MPB).
104. ถนนสายนี้ถูกปิดเนื่องจากการชุมนุม
This road is blocked due to a protest.
105. อีกสักครู่ขบวนเสด็จจะมาถึงที่นี่
The royal motorcade will pass by here soon.
106. ในหลวง (พระราชาวงศ์) จะเสด็จมาที่นี่
His Majesty the King (the Royal Family) will be here .
107. ห้ามผ่านบริเวณนี้
No trespassing.
108. ห้ามถ่ายรูป
No photography. No taking photo.
109. กรุณาใช้เส้นทางอื่น
Please use the other routes.
110. ขอให้ทุกคนอยู่นิ่ง ๆ
Please stay calm.
111. ผมทำหน้าที่ถวายความปลอดภัยอยู่ในเวลานี้
I am on the duty of providing security for the royal family at this moment.